



Journal des étrangers. — Utazók és idegenek lapja. — Fremdenblatt.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Budapest, VII. Hársfa u. 25. **ELŐFIZETÉSI ÁR:** Budapest: Egy évre 4 frt — kr. Vidéken: Egy évre . . . 4 frt 50 kr. Felelős szerkesztő: **J. VIRÁG BELA.**

KÖZLEKEDÉS. — COMMUNICATIONS.

Bérkocsik. — Voitures.

- Egyfogatúak, két fogatúak à un cheval à deux chevaux.
1. Az első negyedóra 30 kr. — 80 kr. Pour le premier quart d'heure
 2. Egy félóra — Demi heure 40 „ — 80 „
 3. Háromnegyed órára 60 „ — 80 „ Trois quarts d'heure
 4. Egy órára — Une heure . . . 80 „ fl. 1.—

Csavargözösök — Bateaux-mouches
közlekednek a következő helyek között: reg. 7 órától este 9 óráig, de 7 h matin jusqu' à 9. h. s. Árpád-utca—Fazekas-tér. Vigadó—Hidó. Vigadó—Tabán. Vigadó—Fazekas-tér. Esküter—Budafürdő. Vámbáz—Sárosfürdő.

Nyilv. telefon-állomások a közönség rendelkezésére állanak: minden nagyobb kávéházban, színhely elárusító helyeken, a nagyobb dohánytözsdékben és fürdőkben. Díj 10 kr.

Társaskocsik. — Omnibus.

Közlekednek a következő vonalokon: Rudasfürdő—Áréná-ut.—Margith.—Bakács-tér.—Oszl. m. áll. v.—Kalyária-tér.—Csepel-rakp.—Artézi fürdő.—Miatyánk-utca—Városliget.—Kálvintér—Áréná-ut.—Üllői-ut—Városlig. Áréna Magy. kir. száll. Déli vasút—Közp. szem. p. u.—Budapest száll.—Fehérló száll.—Közp. szem. p. u.—Károly-körut.—Déli vasút—Rákossalva.—Jégverem-utca—Lipótmező.—Rókus-kórház—Uj köztemető—Károly-körut—Rácfürdő.—Kálvin-tér—Erzsébetkórház.—Fer. Józ. tér—Város-major, vízgögyint.—Jégverem-utca—Budakesz.—Szt. János-utca—Budaörs.—József-tér—Budakesz.—Károly-körut—Budakesz.—Harmincad-utca—Buda-környéke.

Helyi közlekedés a közúti vaspályán.

(Érvényes 1888. évi október hó 1-től kezdve.)

Communication locale des tramways.

(Valable du 1-er octobre 1888.)

1. **Ujpesti vonal:** Első vonat indul Ujpestről: reggel 4 ó. 30 p. Budapestről (Vámháztér) 5 ó. 40 p. — Utolsó vonat indul Ujpestről este 10 órakor. Budapestről este 11 órakor. (Egész nap esti 8 óráig 10 percenként; 8—9-ig 20 percenként; azontul óránként közlekedik.)
2. **Kőbányai vonal:** Első vonat indul Kőbányáról reggel 4 ó. 30 p. — Budapestről (Károly-körut) reggel 5 ó. 30 p. — Utolsó vonat indul Kőbányáról este 10 ó. — Budapestről 11 ó. (Egész nap: 12, 15, 20, 30 percenként közlekedik.)
3. **Óbudai vonal:** Első vonat indul a Ludoviceumtól reggel 5 ó. — Óbuda főtérről 6 ó. 8 p. — Utolsó vonat Ludoviceumtól este 9 ó. — Óbuda főtérről 10 ó. (Közlekedés 8 percenként.)
4. **Városliget—Császárfürdő:** Reggel 5 ó. 20 p. — Osztr. m. államv. este 10-ig. (Közl. 10 prekt.)
5. **Városliget—Ludoviceum:** R. 6 ó. 30 p. (Közl. p.)
6. **Osztrák államvaspálya—Közvágóhid:** Reggel 5 ó. 30 p. — este 10. Közl. 5—7 percenk.)
7. **Lánchíd—Óbuda:** Reggel 5 ó. 30 p. — este 9 ó. 38 p. (Közl. 12 percenként.)
8. **Lánchíd—Zugliget:** Reggel 6 ó. 42 p., este 8 ó. (Közl. 30 p. Október 16-tól kezdve csak a fogaskerekű vasútig.)
9. **Károlykaszárnya Zugliget:** Reggel 6 ó. 30 p. (Zugliget) 7 ó. (Károly-kaszárnya) este 8 ó. (Közl. 20 percenként.)

10. **Színházi előadások:** végével a népszínháztól a Városligetbe, a Ludoviceumhoz, az osztrák-magy. vaspályához, Óbudára és a közvágóhidhoz; továbbá a Múzeum-körutról Ujpestre és a Károlykaszárnyától Kőbányára külön vonatokat indítanak.

Helyi érdekű vasutak menetrendjei.

(Csatlakozással a közúti vonalakhoz.)
Communication des chemins de fer vicinaux.
(Correspondance aux trains locaux.)

Budapestről induló vonatok — Trains partant de Budapest:

Közvágóhid — Honvéd-menház — Erzsébet-falva — Kossuthfalva — Soroksár felsőkiterő — Soroksár templomter — Soroksár — Uj-Haraszti felé: Reggel: 4 ó. 30 p. — 6 ó. — 7 ó. — Dél-előtt: 8 ó. — 9 ó. — 10 ó. — 10 ó. 30 p. — Délután: 12 ó. — 2 ó. — 3 ó. — 3 ó. — 5 ó. — Este: 6 ó. — 7 ó. — 8 ó. — 9 ó. (Vasár- és ünnepnapon még d. u. 1 órától 8 óráig. Este félóránként, 9 óra és 10 órakor.)

Külső Kerepesi-utól — Kerepesi-utí vám — Ferenc-József laktanya — Feherut — Rákossalva — Sárga csikó József főherceg telep — Mátyásföld — Cinkota felé: Reggel: 6 ó. — 7 ó. — Dél-előtt: 8 ó. — 9 ó. — 10 ó. — Délután: 12 ó. — 2 ó. — 3 ó. — 4 ó. — 5 ó. — Este: 6 ó. — 7 ó. — 8 ó. — 9 ó. — 10 ó. (Vasár- és ünnepnap még d. u. 1 ó. e. 10 ó.)

Óbuda (filatóri gát) — Aquincum (római fürdő) — Békás-Megyer — Kaláz — Pomáz — Szt. Endre felé: Reggel: 6 ó. — 8 ó. — Dél-előtt: 10 ó. — 12 ó. — Délután: 2 ó. — 4 ó. — Este: 6 ó. — 8 ó. — 9 ó. 30 p. (Vasár- és ünnepnapon még: 3 ó. — 5 ó.) — Este: 7 ó. — 9 ó. és 10 ó. a rendes vonatokon kívül.

Vasuti közlekedés Budapestről a vidékkel és a külfölddel.

Communication des trains de Budapest sur les lignes principales de la Hongrie et avec l'étranger.

A magy. kir. államvasutak központi pályaudvarából (a kerepesi út végén) indul: — (départ)

- Bécs felé:** Gyc. 8 ó. 30 p. r. és 2 ó. 15 p. d. u. Szv. 6 ó. 50 p. r. és 10 ó. 30 p. e. Vv. 5 ó. 5 p. d. u. Keleti expr. minden szombaton 10 ó. 5 p. d. e.
- Fiume és Trieszt felé:** Gyc. (csak Trieszt felé) 5 ó. 50 p. d. u. Svz. 6 ó. 50 p. r. és 9 ó. 55 p. e. Omv. 11 ó. 40 p. d. e.

- Zimony, Belgrád, Szabadka felé:** Kel. expr. csak pénteken 5 ó. 35 p. r. Gyc. 2 ó. 40 p. d. u. Svz. 8 ó. r. Vv. 9 ó. 15 p.
- Hatvan-Ruttká felé:** Gyc. 7 ó. 10 p. r. Svz. 2 ó. 30 p. d. u. Vv. 8 ó. 50 p. e.
- Miskolc-Kassa felé:** Gyc. 2 ó. 30 p. d. u. Svz. 7 ó. 20 p. r. 7 ó. e.
- Kolozsvár felé:** Gyc. 2 ó. d. u. Svz. 7 ó. 40 p. r. 6 ó. 18. p. e. Omv. 3 ó. 10 p., d. u. e.
- Arad felé:** Svz. 8 ó. 20 p. d. e. 9 ó. 5 p.
- Pecs felé:** Vv. 7 ó. 50 p. r. és 7 ó. 45 p. e.

Érkezik: — (arrivée)

Bécs felől: Gyc. 1 ó. 35 p. d. u., Sopron Győr-ből 8 ó. 45 p. e. Svz. 7 ó. 2 p. r. és 10 ó. 10 p. e. Keleti expr. csak pénteken 5 ó. 25 p. r. Vv. 9 ó. 45 p. r.

Fiume és Trieszt felől: Gyc. (csak Triesztből) 11 ó. 45 p. d. e. Svz. 7 ó. 2 p. r., 9 ó. 12 p. e. Kanizsáról 7 ó. 5 p. e.

Belgrád, Zimony, Szabadka felől: Gyc. 1 ó. 25 p. d. u. Svz. 5 ó. 50 p. r. Vv. 9 ó. 45 p. r. Kis-Kőrösről 9 ó. 45 p. d. e. Keleti expr. csak szombaton 9 ó. 35 p. d. e.

Kapható minden dohánytözsdében!

Hatvan, Ruttká felől: *Gyr.* 10 ó. e. *Vr.* 9 ó. r., 7 ó. 20 p. e. és 1 ó. 45 p. d. u. *Omn.* 6 ó. 10 p. e. és 11 ó. e.
Kassa—Miskolc felől: *Gyr.* 1 ó. 45 p. d. u. *Sz.* 8 ó. 20 p. r. 9 ó. 22 p. e.
Kolozsvár felől: *Gyr.* 10 ó. r. *Sz.* 1 ó. 55 p. d. u. *Vr.* 6 ó. 33 p. r. és 7 ó. 45 p. e.
Aradról: *Sz.* 6 ó. r. 8 ó. 20 p. e.
Pecséről: *Vr.* 8 ó. 35 p. e. és 6 ó. 20 p. r.

Az osztr.-magy. államvasut pályaházából

(váci-körut végén) — *indul:* (départ)

Vác, Esztergom, Érsekújvár, Pozsony, Bécs (Páris felé): *Kel. expr.* v. 10.45 d. e. (Minden hétfőn és esütörtökön). *Expr.* v. 2.45 d. u. *Fut.* v. 8.00 d. e. *Sz.* v. 9.00 d. e., 10.00 e. *Omn.* v. 2.10 d. u. 4.00 d. u. 5.35 d. u.
Cegléd, Szeged, Nagy-Kikinda, Temesvár, Karánsebes, Verciorova (Bukarest) felé:

Kel. expr. v. 4.10 r. (Minden kedden és szombaton). *Expr.* v. 1.40 d. u. *Sz.* v. 7.45 r. és 7.00 e. *Omn.* v. 12.00 d., 3.30 d. u. 7.45 r. és 7.00 e. *Omn.* v. 12.00 d., 3.30 d. u.
Helyi közlekedés. Rákos, Palota, Dunakesz, Göd, Szöd és Vác felé: *Expr.* v. 2.45 d. u. *Fut.* v. 8.00 r. *Szem.* v. 9.00 d. e. 10.00 e. *Omn.* v. 6.15 r. 12.10 d. e. 3.10 d. u. 4.00 d. u. 5.35 d. u. 6.45 e. 7.55 e.

Érkezik: (arrivé)

Bécs, Pozsony, Érsekújvár, Esztergom, Vác felől: *Kel. expr.* v. 4.00 r. (Minden kedden és szombaton). *Expr.* v. 1.30 d. u. *Fut.* v. 9.30 e. *Sz.* v. 6.38 r. és 6.00 e. *Omn.* v. 8.30 r. 10.44 d. e. 9.15 e.

Verciorova, Karánsebes, Temesvár, Nagy-Kikinda, Szeged, Cegléd felől: *Kel. expr.* v. 8.40 r. (Minden hétfőn és esütörtökön). *Expr.* v. 2.27 d. u. *Sz.* v. 7.20 r. és 8.05 e. *Omn.* v. 12.10 d. u.

Helyi közlekedés. Vác, Szöd, Göd, Dunakesz, Palota és Rákos felől: *Expr.* v. 1.30 d. u. *Fut.* v. 9.30 e. *Szem.* v. 6.38 r. 6.00 este. *Omn.* v. 5.47 r. 7.30 d. e. 8.30 d. e. 10.44 d. e. 2.45 d. u. 4.00 d. u. 7.40 e. 9.15 e. 9.42 e.

A déli vasut pályaházából

(Buda, Krisztina-város)

indul: — (départ)

Grác és Pragerhof felé: *Gy.* v. 6.15 este. *Sz.* v. 7.25 reggel és 10.10 este; 2.50 d. u. *V.* v. 12.05 d. u. Kanizsára. 3.55 d. u. Székesfehérvárra, 8.30 d. e. Bécsbe és 5. 10 d. u. Győrbe.

Érkezik: — (arrivé)

Pragerhof és Grác felől: *Gy.* v. 11.20 d. e. *Sz.* v. 6.42 r. és 8.44 este; 1.30 d. u. Bécsből. *V.* v. 6.07 e. Kanizsáról és 9.13 d. e. Székesfehérvárról.

Budapesti utmutató. — Guide de Budapest. — Budapester Wegweiser.

Templomok. — **Églises.** — **Kirchen.** 1. Mátyás-templom Budán a várban. 2. Helyőrségi templom ugyanott (a híres hadi zászlókkal). 3. Szent Zsigmond kápolnája a királyi várkastélyban. (Itt őrzik szent István jobb kezét). 4. Gül-Baba sirja Budán. (Törökmeeset, zarándokhely.) 5. A lipótvárosi épülő bazilika a váci-köruton. 6. A ferencvárosi templom a Bakács-téren. 7. A dohány-utcai izr. templom. 8. A Rombach-utcai izr. templom.

Múzeumok. — **Musées.** — **Museen.** 9. Magy. nemz. múzeum (Musée nationale) VIII. múzeum-körut. Az egyes táruk a következő napokon vannak nyitva: d. e. 9 órától d. u. 1-ig. Hétfőn a néprajzi és természetrajzi tár. Kedden a régiségtár. Szerdán a képtár. Csüt. a néprajzi és természetrajzi tár. Pénteken a régiségtár. Szombaton a képtár. Vasárnap fölváltva a három tár egymásután. — 10. Keresk. múzeum a városligeti iparsarnokban. Állandó és időleges kiállítások. Naponta d. e. 9—12. és d. u. 4—7. ingyen megtekinthető. Ünnepek és vasárnapokon d. u. 20 kr. befizetéssel. — 11. Természeti és néprajzi múzeum. VIII. múzeum-köruton. — 12. Technológiai iparmúzeum VIII. kerepesi-ut. (Beleznay-kert) d. e. 9-től d. u. 1 óráig. — 13. Gazdasági múzeum. IX. üllői-ut. (Köztelek) d. e. 10 órától d. u. 5 óráig.

Könyvtárak. — **Bibliothèques.** — **Bibliotheken.** 14. Múzeumi könyvtár (L. nemzeti múzeum). 15. Akadémiai könyvtár, az akadémiai palotában. 16. Tud. egyetemi könyvtár, a Ferenciek-terén (Belváros).

Képtárak. — **Galerie des tableaux.** — **Bildergallerien.** 17. Múzeumi képtár (L. nemzeti múzeum). 18. Orsz. Eszterházy-képtár az Akadémia palotájában. 19. Magyar történelmi arcképesarnok Budán, a várbarában.

Színházak. — **Théâtres.** 20. Magyar nemz. színház, a kerepesi-út elején. 21. M. kir. operaház, az Andrássy-uton. 22. Magyar népszínház, a kerepesi-uton. 23. Budai városi színház. 24. Színkör, a Krisztinavárosban. 25. Német színház, a Gyapju-utcaiban. (Nyáron át zárva). (Deutsches Theater.) 26. Városligeti aréna (Télen zárva).

Közüintézetek. — **Edifices publics.** — **Öffentliche Anstalten.** 27. Magy. Tud. Akadémia palotája a Ferenc-József-téren. 28. Múcsarnok, az Andrássy-uton. 29. Egyetemi épületek az egyetem-téren, múzeum-köruton, Eszterházy-utcaiban, üllői-uton. 30. Ludovika-Akadémia, az üllői-ut végén. 31. Festészeti mesteriskola, a Bajza-utcaiban. 32. Országos mintarajztanoda, az Andrássy-uton. 33. Orsz. zeneakadémia az Andrássy-uton.

Látnivaló nevezetességek. — **Curiosités.** — **Sehenswürdigkeiten.** 34. Lánchíd. 35. Margithíd. 36. Összekötő vasuti hid. 37. Ó-Budai hajógyár. 38. Elevátor, a Csepel-rakp. 39. Közraktárak ugyanott. 40. Alagut a budai várhegy alatt. 41. Képviselőház a (Sándor-utcaiban).

42. Nemzeti tornacsarnok (a Szentkirályi-utcaiban). 43. Fővárosi vígadó épület, pompás termeivel és lépcsőházával. 44. Közvágóhid a soroksári-uton. 45. Kerepesi temető. 46. Egyetemi füvészkert az üllői-uton. 47. Városliget. 48. Régi városház a városház-téren. 49. Új városház a Lipót-utcaiban. 50. Aquincum (római színház) az ó-budai-uton kívül. 51. Fővárosi vízmű Kőbányán.

Szobrok. — **Monuments.** — **Monumente.** 52. Deák Ferenc (Ferenc-József-tér). 53. Eötvös József br. (Eötvös-tér). 54. József nádor (József-tér). 55. Petőfi Sándor (Petőfi-tér). 56. Gr. Széchenyi István (Akadémia előtt). 57. Kisfaludy K., Kazinczy F., Berzsenyi D., szobra a múzeumkertben. 58. Szökőkút a Kálvintéren.

Fürdők. — **Bains.** — **Bäder.** 59. A Margit-fürdő a Margitszigeten. 60. Császárfürdő, a Margitszigettel szemben, Budán. 61. Szt-Lukács-fürdő, a császárfürdő többszomságában. 62. Rácfürdő, a Gellérthegy alatt. 63. Rudasfürdő, a Gellérthegy végén. 64. Mattoni Erzsébet-sósfürdő a promontori-uton. 65. A Diana-fürdő a lánchid-téren. 66. Köruti fürdő a vas-forráshoz. 67. Artézi fürdő a városligetben. 68. Vaskovics-féle hidegvízgyógyintézet a városmajorban. 69. Batizfalvy-féle gyógyintézet az Aréna-uton. 70. Gschwind-féle gőzfürdő az üllői-uton. 71. Királyfürdő Budán, a fő-uton.

Kórházak. — **Hôpitaux.** — **Spitâle.** 72. Rókus-kórház, a Kerepesi-uton. 73. Vöröskereszt kórház (Budán). 74. Fővárosi új kórház, az üllői-ut végén. 75. Klinikák, az üllői-uton. 76. Szegény gyermekkórház, az üllői-uton. 77. Szt. János-kórház Budán. 78. Orsz. tébolyda az Angyalföldön. 79. Orsz. tébolyda a Lipótmezőn. 80. Bethesda a városligetben. 81. Izraeliták kórháza a gyár-utcaiban.

Kaszárnyák. — **Casernes.** — **Kasernen.** 62. Ferenc József lovas laktanya. 83. Károly kaszárnya. 84. Üllői-uti kaszárnya. 85. Nándor kaszárnya, (Budán). 86. Nyul kaszárnya, (Budán). 87. Flórián kaszárnya, Budán (rég kolostor). 88. Fehérvári és 89. Bécsikapu-kaszárnya, Budán. 90. Új-épület (külső-nádor-ut).

Bíróságok. — **Tribunaux.** — **Gerichte.** 91. Kir. curia, ferenciek-terén. 92. Kir. tábla, ugyanott. 93. Budapesti polg. törvényszék, a torony-utcaiban. 94. Budapesti büntető törvszék Budán, a Fortuna-épületben. 95. Pestvidéki törvényszék, az újlág-utcaiban. 96. Pestmegye háza gránátos-utcaiban.

Minisztériumok. — **Ministères.** — **Ministerien.** Miniszterelnökség (Présidence ministérielle) I. Szentgyörgy-tér 1. Miniszterelnök fogad: szerdán d. u. 5—6 óráig. — Belügymin. (Intérieur) I. Országház-u. 30. Fogad: szerdán d. u. 5—6 óráig. — Honvédelmi min. (Garde Nationale) I. Szentgyörgy-tér 3. Fogad: pénteken d. u. 3—4 óráig. — Igazságügymin. (Justice) V. Nádor-u. 73. Fogad: vasárnap d.

e. 10-től d. u. 2. ó. — Kereskedelmi min. (Commerce) V. Nádor-u. 73. Fogad: kedden d. u. 5—6. óráig. — Közm. és közl. min. (Communication et trav. publ.) V. Akadémia-utca 12. Fogad sz. d. u. 5—6 ó. — Pénzügymin. (Finances) I. Pázmány-u. 3. Fogad: kedden és pénteken d. u. 3—4 ó. — Val. és közokt. min. (Instruction) I. Országház-u. 49. Fogad: szombaton d. e. 12-től d. u. 2. ó. — Horvát min. (Ministère de la Croatie.) I. Országház-u. 32. Fogad: hétfőn d. e. 10-től d. u. 2. ó.

Konzulátusok. — **Consulats.** — **Consulate.** Amerika Amérique IV. Városház-tér 9., Angolország Angleterre V. Váci-körut 26., Arg. közt. République Argentine VI. Andrássy-ut 27., Belgium Belgique VI. Andrássy ut 124., Brazília Brésil Klotild-utca 6., Dánia Danemark V. Mária-Valér-u. 17., Franciaország France VI. Andrássy-ut 122., Görögország Grèce V. Deák-Ferencz-u. 11., Németország Allemagne (Deutschl.) VI. Andrássy-ut 101., Németalföld Pays-bas VI. Andrássy-ut 43., Olaszország Italie IV. Zsibárus-u. 7., Oroszország Russie V. Eötvös tér 2., Perzsia Perse VI. Andrássy-ut 9., Portugália Portugal VI. Lendvay-u. Románia Roumanie VI. Andrássy-ut 124., Spanyolország Espagne IV. Múzeum-körut 1., Svéd- és Norvégország Suède et Norvége VII. Diófa-u. 3., Svájc Suisse V. Szemerere-u. 12., Szerbia Serbie V. Rudolf-r. 3., Törökorsz. Turquie IV. Városház-tér 3.

Alkonzulátusok. — **Viceconsulate.** — Amerika Amérique V. Mária-Valér-u. 10., Angolország Angleterre V. Váci-körut 26.
Pénzüintézetek. — **Banques.** — **Geldinstitute.** 97. Osztrák-magyar bank. V. József-tér. — 98. Pesti Magyar keresk. bank. V. Gizellatér. — 99. Első Magyar iparbank IV. Deák-Ferencz-u. — 100. Magyar ált. hitelbank. V. Nádor-u. — 101. Magy. leszámítoló és pénzváltó bank. V. Dorottya-u. — 102. Budapesti bankkegyesület. V. Erzsébet-tér. — 103. Az anglo-osztrák-bank fiókja. V. Erzsébet-tér. — 104. Magyar földhitelintézet. V. Bálvány-utca. — 105. Magyar jelzálog bank V. Erzsébet-tér. — 106. Kisbirtokosok országos földhitelintézete. IV. Károly-körut. — 107. Első hazai pesti takarékpénztár. IV. Egyetem-utca. — 108. Egyesült Budapest fővárosi tpt. VIII. Kerepesi-ut. — 109. Magyar-orsz. közp. tpt. IV. Bécsi-u. — 110. Budapesti III. ker. tpt. — 111. Magyar általános tpt. V. József-t.

Biztosító társaságok. — **Versicherungsgesellschaften.** 112. Első magy. általános bizt. társ. IV. Vig-t. — 113. Foncière VI. Andrássy-ut 1. — 114. Franco-hongroise: magyar-francia V. Eötvös-tér. — 115. Pannónia — 116. Assicurazioni Generali. — 117. Riunione Adriatica di Sicurtà. — 118. Fönix. — 119. Duna. — 120. Bécsi bizt. ts. — 121. Azienda. — 122. Anker. — 123. Gresham. — 124. Azienda. — 125. Equitable. — 126. New-Yorki életbizt. társ.

SZINHÁZAK ÉS MULATÓHELYEK. — DIVERTISSEMENTS.

NEMZETI SZINHÁZ.
Théâtre national.
NATIONALTHEATER.

Théâtre national cultive dans ses représentations quotidiennes la tragédie, le drame et la comédie.

MŰSOR:

Csütörtök 22-én: STUART MÁRIA.
Péntek 23-án: FALUSI DÉLUTÁNOK.
Szomb. 24-én: " "
Vasárnap 25-én: " "

HELYÁRAK:

Páholy: Földszinti vagy I. emeleti 10 frt. — Másodemeleti 7 frt. — Erkélyszék 1 frt 50 kr. — Támlásszék földszint: az I—V. sorban 2 frt 50 kr. — A VI—XII. sorban 2 frt. — A XIII—XX. sorban 1 frt 50 kr. — Zártszék a II. emeleten: az I. sorban 1 frt 20 kr. — A II. sorban 1 frt. — A III. sorban 1 frt. — Zártszék a III. emeleten: az I. sorban 80 kr. — A II. sorban 60 kr. — A III. sorban 40 kr.

MAGY. KIR. OPERAHÁZ.

Opéra royal.

KÖN. OPERNHAUS.

Opéra; inauguré en 1884. donne 4 ou 5 représentations pas semaine, joue les grands opéras ainsi que le ballet.

MŰSOR:

Csütörtök 22-én: A GARANDI ÉJI.
SZÁLLÁS és A NÉGY KÉRŐ.
Péntek 23-án: a színház zárva van.
Szombat 24-én: LOTHENGRIN.
Vasárnap 25-én: BÁNK-BÁN.

HELYÁRAK:

Páholy: Földszinti 13 frt. — I. emeleti 13 frt. — II. emel. II. szám 10 frt. — II. em. 12. sz. 8 frt. — Támlásszék: az I—X. sorban 3 frt. — A XI—XIX. sorban 2 frt. — II. em. körszék: Az I. sorban 2 frt. — A II. sorban 1 frt 50 kr. — A III. sorban 1 frt. — III. em. erkély és zártszék: Erkélyszék az I. sor 1 frt 50 kr. — Erkélyszék a II—V. sor 1 frt. — Erkélyszék VI—VIII. sor 80 kr. — Zártszék az I. sorban 80 kr., a II. sorban 50 kr., a III—IV. sorban 40 kr.

Fiume kávéház.

A hazai és külföldi hírlapok legnagyobb választékban.

Ifj. Kommer Antal
A fővárosi vigadó
éttermei.

NÉPSZINHÁZ.

Théâtre populaire

VOLKSTHEATER.

Construit en 1875, donne des vaudevilles hongrois et des opérettes.

MŰSOR:

BERNHÁRD SARA előadásai.
Csütörtök 22-én: CIGÁNY BÁRO.
Péntek 23-án: SZÉP HELÉNA.
Sz. 24-én: SZEDTE-VETTE NAGYSÁM.
Vasárnap 24-én: MAGDUSKA ÖRÖKSÉGE.

HELYÁRAK:

Földszinti páholy 8 frt. — Páholszék 2 frt 50 kr. — Zsölle II—V. sor 1 frt 80 kr., VI—IX. sor 1 frt 50 kr. — Körszék 1 frt 20 kr. — Zártszék I—III. sor 80 kr. A többi sor 50 kr. — Álló 40 kr. — I. emel. páholy 8 frt. — Páholszék 2 frt 50 kr. Első erkély 1-ső sor 1 frt 50 kr. — A többi sor 1 frt. — II. emeleti páholy 5 frt. — Páholszék 1 frt 50 kr. — II. erkély 1-ső sor 1 frt. — A többi sor 80 kr. — Álló 40 kr. — III. erkély első sor 60 kr. — A többi sor 50 kr. — Kázzati ülő 30 kr. — Álló 20 kr.

VÁR-SZINHÁZ.

Théâtre de la Forteresse.

THEATER IN DER FESTUNG.

Sur la rive droite il y a le théâtre de la forteresse dont la saison dure d'octobre jus qu'en mars; les troupes du théâtre national et de l'Opéra y donnent trois représentations par semaine.

Csütörtök 22-én: VÁLÁS UTÁN.
Péntek 23-án: GYÖNGYHALÁSZOK.

HELYÁRAK:

Földszinti páholy 5 frt. — Első emeleti páholy 5 frt. — Másodemeleti páholy 4 frt. — Erkélyszék 1 frt 50 kr. — Földszinti zártszék az I—XI. sorban 1 frt 20 kr. — Földszinti zártszék a XII—XV. sorban 1 frt. — Földszinti zártszék a XVI—XVII. sorban 80 kr. — Középkarzat 40 kr. — Oldalkarzat az első sorban 30 kr. — Oldalkarzat a többi sorban 20 kr.

ELSŐ FŐVÁROSI ORFEUM.

ORPHEUM.

Heti műsor:

Stebing csoporttornászok. Melanelos, hegedűművésznök. Kiss Juliska magyar — Aida Chak francia — Vincent k. a. angol énekesnők. Sehenk Márton dalkomikus. Rickard Ede gyorsrajzoló, 6 idom. libával. M. Sloman állathangutánzó. Braatz-Trio kötél táncosok.

Igazgató: Somossy Károly.

CAFE FRITZ vormals Benkert.

Täglich Abends Musiksoirée unter Leitung des Herrn Ed. Szandtner.

Micsek kávéháza.

A vakok zenekarával.

W. Löffelmann's

Pilsner Bierhalle

täglich frisches Pilsner Bier.

„Vadászkürt“ szálloda.

Estéknént cigányzene.

Központi kávéház.

Villanyvilágítással.

Reutter kávéháza.

Az idegenek találkozó helye.

Mayerhoffer kávéháza.

Az Erzsébetváros érdekessége.

K É K M A C S K A.

DALCSARNOK.

CAFE CHANTANT.

Heti műsor:

Faufani Pasa. Kiállításos, dalos bohózat.
Die Giegrl. Énekes bohóság.

Igazgató Radics István.

Az

érkező idegenek

a szállodák portásainál

kapják lapunkat.

A legcélszerűbb hirdetésilap!

A „Budapesti Utmutató“

számára

hirdetések felvételre

a kiadóhivatalban.

TARTALOM: Közlekedés. — Látni való nevezetességek a fővárosban. — Színházak és mulató helyek. — Budapesti élet. — Csevegés. — Korszerűen. — Szalon. — Hétről-hétre. — Hirdetés. — Budapest térképe.

VÉGIG A VILÁGON!

SZÓRAKOZTATÓ AZ UTON.

Budapesti élet.

A képzőművészeti társulat Andrásyni műesarnokában a hazai és külföldi festők és szobrászok legújabb alkotásainak szép gyűjteményét állította össze Telepy Károly tárnok. Büszke lehet az ideai termésre, mely még a jubiláris kiállítással is vetekedik, akár a hazai művészek számát, akár a kiállított művek beesét tekintve.

Szóval, az ideai őszi tárlat második sorozata, a magyar művészet újabb diadalát jelenti. Az a fiatal művész-gárda, mely többnyire, külföldi tanulmányutakból hazatérve, Budapesten az utolsó években megtelepedett, s mely ma már száznál több számbavehető tagot számlál, évről-évre világosabban demonstrálja az őszi tárlatokon, hogy a magyar művészet — a legmostohább viszonyok dacára — rövid idő alatt terebélyes fává izmosodott. Hát még ha ide számítjuk külföldön élő jeleseinket. Pedig ezek közt vannak a legjelesebbek.

Első sorban *Munkácsy*, kinek az ideai tárlaton kiállított műve a tárlatnak legfőbb érdekességét képezi. „Egy pillanatnyi fölhevülés“ a mester legújabb alkotásának a címe. Tárnya nem ama nagyobb szabásuak közül való, melyek *Munkácsynak* világra szóló nevet szereztek. De az egyszerű koresmai jelenet nem kisebb bravurral van megfestve, mint ama nagy történelmi képek.

Munkácsynak ez a műve minden eddiginél kirivóbban mutatja, mennyire távol sodorták már a viszonyok a hazai levegőtől. Idegen világban mozognak alakjai ott is, ahol nem történelmi tárgyat fest. S minél nagyszerűbb a mű, annál inkább fáj a gondolat, hogy *Munkácsyt* a magyar művészet egészen elvesztette.

Egyébiránt, itthon élő művészeink is többnyire idegen bálványoknak áldoznak. A külföldi iskolák utánzása különösen a legifjabbak alkotásairól léptenyomon leri. Plenér derüire-borura ;

akár kell, akár nem. A technika tulbecstülése ; hanyagság a tárgyak megválogatásában ; ötletszerűség, szeszélyesség, eszmebiány — ezek jellemzik az új gárdát. A magyar társadalmi életet alig figyeli meg egy-kettő. A népeletről csak a ferdeségeket tartják méltóknak a lefestésre. S részeg parasztjaikkal és kóbor cigányaikkal fárasztják a közönséget.

Eszmét és izlés, urak, a festékbe. Cselekményt, életet és ne iskolai műfogásokat. Ne törődjenek Münchennel, Párisal. Önök Budapesten élnek, a budapesti életnek tartoznak hódolni. Merjenek önállóak lenni Önöknek sokkal jobb izlésük s több tehetségük van, semhogy azt a divatszerűség vagy az iskolai sablon békőiba lehetne kötni. Törekedjenek magyar művészek lenni. Óvják meg egyéniségüket, eredetiségüket.

Az itthoni művészeket *Benczur* Gyula vezeti be, két pompás művel: *Rudolf* trónörökös és *Nádasdy Ferenc* gróf arcaképeivel. Mindkét darab a mester legjobb alkotásai közé tartozik.

A hazai festők közül ez évben *Margitay* Tihamérnak jutott az elsőség pálmája. *Margitaynak* a két szalonképe, nemesak az ő korábbi műveihez képest mutat meglepő haladást, tehnikában, fölfogásban ; de általában véve a magyar művészet történetében jelentőséggel bír. *Margitay* Tihamérban látom első képviselőjét annak az igazi magyaros iránynak, melynek érvényesítését ifjú művészeinktől méltán megkövetelheti a magyar társadalom.

Akár az „Utolsó próba“, akár „A kosár“ című művét tekintjük, mindenkiben föltaláljuk az egyéniségnek erőteljes vonásait, miáltal *Margitay* megőrizi eredetiségét az iskolai modorosságok befolyásától.

Nem mondhatjuk ezt teljes mértékben a tárlat magyar tárgyainak egyik legsikerültebb képéről, melylyel *Pataky* László a *Munkácsy*-díjra pályázott. „A hirmondó“ csakugyan szép alkotás, de

erősen elárulja a müncheni iskolát. Német alakok, német fölfogással. Hasonló hibát kell megrónunk *Tornai* Gyulának „Herodes ajándéka“ című nagy ambícióval s nem kis talentummal festett képéről. Az önálló fölfogás s a merészebb koncepció egészen háttérbe szorul az iskolai szintelenség mellett. E mű szintén a *Munkácsy*-díjra pályázik. Szép munka *Kardos* Gyula festménye is: „Jézus kigunyoltatása.“ Csakhogy e képben is hiányzik az önálló fölfogás. Ez az a triumviratus, mely legtöbb kilátással pályázik a párisi ösztöndíjra. Csak aztán a nyertes művész képes legyen megőrizni eredetiségét a párisi ferde irányok közepett.

Meglepik a tárlatok látogatóit *Mednyánszky* László bárónak hangulatos tájképei, melyek azonban a művész korábbi alkotásaihoz képest tulzottak. A „Szélmalmok“ s az „Itató“ sikerült dolgok. *Mednyánszkyt* *Margitay* mellé sorozható önálló fölfogás s az egyéniség helyes érvényesítése tekintetében. Még *Bruék* Miksa „Hazafelé“ című hangulatjeljes képe vonja magára a részletes szemlélő figyelmét.

A többi tájképfestők kevésbé töreksenek eredetiségre. *Noha* *Ligeti* Antal, *Spányi* Béla, *Aggházy* Gyula, *Mesterházi* Kálmán, *Telepy* Károly, *Györök* Leo, *Tölgyessy* Artur, *Valentiny* János, *Molnár* József, *Brodzsky* Sándor, *Ujváry* Ignác — bár többé-kevésbé sikerült, sőt itt-ott igen szép műveket állítottak ki.

A népeletet az ideai tárlaton kevesebb s jelentéktelenebb mű képviseli mint a mult években. Révész *Imrénék*, *Vágó* Pálnak, *Cserépy* Árpádnak, *Greguss* *Imrénék*, *Szobonya* Mihálynak, *Kegyes* Józsefnek stb. ismert tárgyai és alakjai ez alkalommal is idéznek elő kellő hatást.

Ha még megemlítem, hogy ez alkalommal a pastelrajzok és szobrok a rendesnél nagyobb számmal s kiválóbb tárgyakkal vannak képviselve a tárlaton, — körülbelől hű képét adtam a kiállítás által gyakorolt első benyomásról.

Csevegés.

A porosz-francia háború idején F...les bankár huszezer márka jutalmat tűzött ki annak, a ki a berlini „Hausregiment“ zászlóját megvédi és a háború után magát a hivatalos iratokkal igazolva nála jelentkezik.

A G... melletti iktözetről szóló hivatalos jelentésben különösen ki volt emelve a „Hausregiment“ zászlója körül folyt irtóztató tusa, melyből győztesen került ki a vitéz zászlótartó a megmentett zászlóval.

A békekötés után megjelent a bankárnál a zászlótartó és miután igazolta kilétét, dicsérő szavak kíséretében átvette a kitűzött huszezer márka díjat.

Még egyszer átolvasta a pénzt a zászló hős védője, kinek külsője erősen elárulta az izraelita származást — és köszönetet mondva, távozni akart, de a bankár még néhány szóra tartóztatta.

— Nagyon örvendek — ugymond — hogy épen egy hitsorsosom volt az a dicső, a ki e csekély jutalomra érdemessé vált és engedje meg, hogy most — midőn a pénz már az öné — még egy őszinte kérdéssel forduljak önhöz.

— A legnagyobb készséggel felelek, csak parancsolni tessék!

— Arra vagyok kíváncsi, hogy miképen volt az lehetséges, a harc hevében, midőn minden ember a saját életét védi, csak önmagára gondol — hogy ön birt annyit lélekjelenléttel és bátorsággal — saját testén kívül még a zászlót is megvédeni, holott a hadijelentés kiemeli, hogy épen a zászló és a zászlótartó volt kitéve a legerősebb támadásnak?

— Azon biztos tudatban, hogy a kitűzött díj már az én jogos és elvitázhatlan tulajdonomat képezi, megsughatom uraságnak négy szem között...

— Hallom — hallom!

— A dolog igen egyszerű. Én ugyanis rögtön észrevettem, hogy ellenfelem és legdühösebb támadóm szintén zsidó és a küzdelem hevében egyezséget ajánlottam neki, hogy...

— Hogy-hogy...

— *Hogy felezzük meg a kitűzött díjat, mire ő rögtön rá is állott!*

Imádlak! Oh... e szó mily gyöngye,
Kifejezni azt oly kevés.
Könyüm az olvasónak gyöngye,
S imádságom a szívverés.

Az Andrassy-úton megbokrosodott lovak okoztak a napokban rémületet. Egy uri fogat lovai bokrosodtak meg a Fonciére-palota előtt és ragadták a kocsit végig az Andrassy uton a városliget felé. A Laudon-utca közelében a lovak oly erővel rontottak neki egy boltosinas által húzott kézikocsinak, hogy a zökkenésre a kocsis bakjáról a kocsis lebukott a földre. A lovak tovább rohantak, a kocsist, a kinek köpönyege beleakadt a kocsiba, egy ideig magukkal vonszolta. Már azt hitték, hogy a kocsis halálra, mikor Edelsheim-Gyulai báró, ki véletlenül szemtanuja volt a jelenetnek, segítségére sietett. Hirtelen a lovak

elé vetette magát s ereje megfeszítésével végre megállásra bírta a fékevesztett állatokat. A nemes báró még segített a kocsist talpra állítani s azután a közönség éljenzése közt tovább folytatta utját.

A főváros, tudvalevőleg, a magyar tudományos akadémiát szólította föl, hogy a Deák-mauzoleumra jövő feliratokat állapítsa meg. Az akadémia e végett bizottságot küldött ki, mely nov. 19-iki ülésében végleg döntött ez ügyben. Az ülésen Zichy Antal elnökölt s résztvettek benne Gerster Kálmán, a Deák-mauzoleum építője és Strobl Alajos, a Deák-szarkofág alkotója is. A bizottság megállapította abban, hogy a szarkofág elejére Deák születésének és halálának évét véssék, egyik oldalára ezt a feliratot: *Deák Ferenc*, a haza bölése, másik oldalára pedig: *Király és nemzet kibékeltetője*. Kivül a mauzoleum falmezőire pedig a Deák törvényeiből vett idézetekkel bronzablákat elhelyezzenek.

Egy szép asszonyhoz.

Szerelmünk tiszta, hű, igaz:

Virágos, illatos tavasz.

De, hallod, hogy sír a patak:

Egymást szeretnünk nem szabad.

Egy ur monológja, egyik Bernhardt Sára-estén. Színhely: egy népszínházi körszék. I. Első felvonás. Szép sasorra van ennek az én szomszédomnak! II. Második felvonás. Mi ez? Kápráznak-e a szemeim? A sasorr alatt egy vörös bajusz is van? Honnan szedte a szomszéd ezt a bajuszt egy felvonás-köz alatt? III. Harmadik felvonás. Szörnyűség! Már most szakálla ist van a sasornak! IV. Negyedik felvonás. Beleőrülök! Meg van a sasorr is, a bajusz is, a szakáll is, de hol a haj? Ez az ember szemlátomást öregszik itt mellettem. Egy felvonásköz alatt megkopaszodott! V. Ötödik felvonás. A sasorr itt van... De, lekemre mondom, ez az orr egy negyedóra alatt még egyszer oly nagyra nyult, mint az előbb volt. Oh Sára, Sára, mit művel a te művészed az emberekkel egy tízforintos körszéken!

Erzsébet királyasszony atyjáról, a most elhunyt Miksa bajor hercegről, beszélnek a bécsi lapok a következő kedélyes anekdotát. Az ötvenes évek vége felé a frankfurti Goldschmidt-féle bankház főnöke a nyugoti vasut egyik futárvonatan Bécsbe utazott. A bankárral szemben egy idősebb ur ült, ki nemsokára beszédbe bocsátkozott vele. — „Ön valószínűleg szórakozás céljából utazik Bécsbe?“ — kérde a bankártól barátságos utitársa. — „Igen — válaszolá Goldschmidt — ez a céloom: leányomat szándékozom meglátogatni, a ki, hála Istennek, szerencsésen ment férjhez Wiener bankárhoz.“ — „Örvendek — válaszolá az idős ur — én is ugyan e célból utazom Bécsbe. Nekem is ott van férjnél a leányom és hál Istennek, neki sem rosszul megy a dolga, mert az osztrák császárnak a felesége.“

Korszerűen.

— Románc. —

Ködös esthomályba'
Kigyul a sok lámpa,
Ifju asszony — hadd mulasson —
Most készül a bálba.

Ablak, ajtó zördül,
Hintó tova gördül.
Vitt-e kendőt — elegendőt?
Mert bizony még áthül.

Csendül böggő, brácsa,
Víg danákat játszva,
Feleségem — dehogy féltem —
Most viszik a táncba.

Én küldtem, mulasson,
Pedig — így úgy — asszony.
Eh! meghagytam pénztárosom
Csak reá vigyázzon.

S hátha mégis?... Hátha...?
Ej! vén ember álma!
Ha jól hallom — kapualjon
Mintha kocsi állna.

Habzik a két sárga...
Hol jártál ily sárba?
— Azt üzeni Ő nagysága
— Tovább őt ne várja. —

Jaj átkozom azt a...!
— Pénzét se kutassa,
— Pénztárossal, feleséggel
— Vele ment a kassza.

J. V. B.

Szalon.

A m kir. operában serényen folynak az előkészületek a legközelebbi balet-ujdon-ságra, melynek címe: A babatündér. A bécsi udvari operaház tagjai: Gaul műszaki felügyelő és Hassreiter magántáncos szerzetek; zenéjét Bayer I. odaváló balletkarmester irta. Bécsben a balet nagy sikert aratott s folyton telt ház mellett nagy tetszés közt adják. Nálunk a jövő december hó közepétáján fog először színre kerülni. Az igazgatóság meghívására Hassreiter nov. 19-én leutazott Bécsből, 6 napig itt fog időzni, hogy az első próbákat vezesse s a betanításra utbaigazításokat adjon.

A Sarah Bernhardt-láz elmúlt. Nyugodtan szemlét tarthatunk a négy este fölött, mely a népszínházba a legelőkelőbb közönséget csábította. A tüneményes művész november 15-én lépett föl először „Gauthier Margit“-ban. Sarah Bernhardt Margitja kezdetben kevéssé kötötte le a közönség érdeklődését. Nagyon is érezteté a mellbeteg lány bágyadtságát. Mindazáltal kétszer tapsolták ki és koszorut is nyújtottak föl neki. Sajátképen csak a harmadik felvonásban melegíté föl a közönséget. Ötször hívták, úgy a negyedik felvonás után is. Remek sirásában, képmutatásában megmutatta ismert virtuozitását.

Zajosabb hatást idézett elő a nov. 16-iki est, mely alkalommal oly Fedorát látott a budapesti közönség, minőt egyhamar újra nem igen fog látni. A színház zsufolásig megtelt igen díszes közönséggel, melynek elragadtatása a vendégművész 8-szoros kitapsolásában nyilvánult a harmadik felvonás után.

A harmadik estén Sarah Bernhardt „Francillon“-jában gyönyörködött a közönség. A művész bámulatos finomsággal játszott; s hevesebb kitörések nélkül is teljes hatást ért el. Minden felvonás után többször kihívták a művésznőt.

Legnagyobb érdeklődéssel természetesen a negyedik este újdonsága a „Tosca“ iránt viseltettünk, melyet még Budapesten nem láttunk. E dráma címszerepének eljátszása a legnagyobb művészi feladatok közé tartozik, melyet Sarah Bernhardt mesterségesen oldott meg. Az első felvonásban a szerető, a másodikban az aggódó, a harmadikban a gyötrődő s a negyedikben a furia asszonyt láttuk megtestesítve magunk előtt. Amily idegrázó, éppen oly bámulatos volt a harmadik felvonásban, mikor Scarpia kinoztatja Mariot a színpad mögött s a színpadon Tosca arcán látszottak ama kinok, melyeket Mario szenvedett. A közönségen e jelenet láttára lázas izgatottság vett erőt. Épp ily megrázó hatása volt a gyilkosság elkövetése s az a jelenet, mikor Tosca halott kedveséhez beszél. A közönség, mely zsufolásig megtöltötte a színházat, tombolt, tapsolt, éljenzett elragadtatásában.

*

A Petőfi-társaság küldöttsége e hó 14-én délelőtt adta át Petőfi érdemes német életrójának, Fischer Sándornak a díszoklevelet, melylyel őt a társaság tiszteleti tagjainak sorába ígtatta. A küldöttség, mely Szana Tamás és Ábrányi Emil titkárokból, továbbá Neugebauer László r. tagból állt, csak néhány perczig időzött a beteg írónál és Szana Tamás tolmácsolta a társulat köszönetét Fischernek a Petőfi-kultus terjesztése körül kifejtett sikeres tevékenységéért.

*

Az operaház zenekarából Erkel Sándor karnagy vezénylete alatt alakult filharmóniai társulat ez évadban nov. 14-én este először lépett a nagy közönség elé, mely a vígadó nagy és kis dísztermét zsufolásig megtöltötte. A műsor egy pont kivételével szerencsésen volt összeállítva. Mindössze öt pontból állott és azok közül is kettő a fővárosi közönség kedveltjének. Bianchi Biankának jutott. Bevezetésül Weber K. M. nyitányát adta elő a filharmóniai zenekar. Utána Bianchi Bianka adta elő Mihalovich Ödön legszebb dalát: „Holdvilágos éjszakán.“ Mind ezzel, mind különösen Gounod „Mireille“-jével nagy hatást ért el s a tapsviharszünni sem akart. A jeles művész, engedve a számtalan kihívásnak, még egy humoros dalt is adott elő. A zenekar Gradenev H. Capriccio F. durját ma mutatta be először és e mű a kitünő előadás dacára sem igen tudta felmelegíteni a közönséget. Befejezésül Beethoven II-ik D-dur simfo-

niája került előadásra és ez volt a zenekar legsikerültebb pontja. A mai tapsokból bőven kijutott Erkel Sándor karnagnak is.

*

A Hubay-Popper-féle négyes nov. 16-án adta első estélyét a vígadó kis termében. Bevezetését egy Haydin-féle négyes képezte, mit Hubay, Popper, Grünfeld és Herzfeld urak kitünően adtak elő. Azután egy Rubinstein-féle zongora-trió következett, melyben Paderevszky lengyel zongoraművész mutatta be szép, kifogástalan játékát. Az est legsikerültebb pontja volt különben egy Volkmann-féle négyes, mire Paderevszky befejezésül Liszt és Brahms-féle zongoraszerzeményeket adott elő.

*

A nemzeti színházban nov. 16-án este mutatták be Bisson „Válás után“ című vígjátékát. A bohózatos vígjáték a Franciaországban csak nemrég óta jogos elválások esetleges következményeinek gúnyképe.

Meséje, röviden, a következő: Duval Henri műkedvelő-zeneszerző örökös hadi lábán áll anyósával, egy volt operettékesnővel, Bonivardnéval. Végre összevesz vele, s elválik. — A hangversenyeken rendszeres szomszédja Bourgneuf volt fűszerkereskedőnek, a kinek bájos leánya van, Gabrielle. Elveszi. — De Bourgneuf utazni megy, megismerkedik Bonivardnéval és leányával Dianával, akik befonják és férje lesz Dianának. Visszajön veje házába. Duvalnak egykori felesége most anyósa lesz.

Képzeltetni az ebből támadó félreértések rendkívüli mulatságos hatását. A nevetés nem is szűnt meg egy percre sem. Lehetetlen nem kacagni a tévedések egész láncolatát, melybe Duval egykori barátja, Champeaux is beletartozik, aki előbb szerelmes volt Duvalnéba, s azért elutazott. Visszatér a nélkül, hogy tudná a megváltozott körülményeket. Ez a tudatlanság fejt ki végre a csomót. Bourgneuf, aki kénytelen szintén elkeseredett harcot folytatni kiállhatatlan anyósa ellen, elválik Dianától, aki Champeux fogja boldogítani — anyjával együtt.

A közönség jól mulatott. Náday (Duval), Vizváriné (Bonivardné), Csillag Teréz (Diana), Vizvári (Bourganeuf), Alszei Irma (Gabriella) Gabányi (Duval nagybátyja), Benedek (Champeaux) — egyaránt sikerülten játszottak. A színház zsufolva volt, noha egyidejűleg a népszínház, opera és vígadó is előkelő estélyi közönséggel volt telidesteli.

Diszalbumok, hódoló feliratok

a legdíszesebb kivitelben
diszművek, táncrendek,
tűzzománc,
jelvények és mellük

gyönyörű kiállításban raktáron vannak, és kívánatra rajz szerint készíttetnek.

MORZSÁNYI JÓZSEF

diszműkészítőnél

Budapest, IV. Kigyó-u. 8. sz.

Hétről-hétre.

— november 13.

Esztergomban Wittmann Ágoston 46 éves postahivatalnok nyom nélkül eltűnt. Azt hiszik, a Garam folyóba ölte magát. Öngyilkosságának oka: tiltott szerelem.

A képviselőház befejezte a konverziójavaslat fölötti vitát. A többség a javaslatot elfogadta.

Az állampénztárnak ez év első háromnegyede, a múlt évihez képest, 23,6 millió forint javulást eredményezett.

Az egyetemi ifjuság küldöttsége München Aurél orsz. képviselő vezetése alatt Fejérvary báró honvédelmi miniszternél tisztegett, az új véderő javaslat ügyében.

A szombathelyi esküdtszék, a Ruffy-féle billikom ügyéből kifolyólag Horváth Zsigmond kamarást, a Bárdossy István árvaszéki elnök elleni becsületsértésben elmarasztalta s 300 forint pénzbüntetésre ítélte.

Soós Gábor, hajdunánási ügyvéd 80,000 frtban két nagy alapítványt tett közművelődési célokra.

Pétevárról új vasuti merényletek híre érkezik.

Barcelonában a tanuló ifjuság tüntetett a konzervatívek ellen.

— november 14.

A képviselőház V. bíráló bizottsága megyeri Krausz Lajos, dunaszerdahelyi képviselőt igazolja.

Az erdélyrészi magyar közművelődési egyesület számára özv. Peille Istvánné ötezer forintos alapítványt tett.

A „Gaulois“, egy berlini távirat alapján, azt a szenzációs hírt jelenti, hogy az orosz cár még e hóban Berlinbe megy, hogy visszaadja a német császár pétevári látogatását.

A londoni asszony gyilkosnak, úgy látszik, nyomában van a rendőrség. Leírását közli a gyanúsított férfinak.

A francia alkotmányrevízió ügyében kiküldött bizottság a szenatusnak és a köztársasági elnökségnek eltörlése mellett nyilatkozott.

Briisszelből jelentik, hogy Douxban egy közbányában légrobbanás történt. Az áldozatok számát harmincra teszik.

Zürich egyik külvárosában rejtélyes asszonygyilkosság történt.

— november 15.

Miksa bajor herceg, Erzsébet magyar király asszonynak az édes atyja, 80 éves korában, Münchenben meghalt.

A király Gödöllőről Budapestre jött, s a budai palotában kihallgatást adott, melyen 71-en jelentek meg.

A megérkező Sarah Bernhardt az osztr. magyar államvasut pályaudvarán mintegy kétszáz főnyi közönség fogadta.

A képzőművészeti társulat által rendezett őszi múkiállítás második sorozatát a sajtó képviselőinek bemutatták.

A fővárosnak hirhedt erzsébetvárosi kerületében újabb visszaéléseket leplezett le a regale-ügyi bizottság.

A chatellerauli nagy fegyvergyár teljesen leégett. A kár két millió frcs.

A budapesti esküdtszék Persay Ferencet, a „Ceglédi Független Hírlap“ szerkesztőjét, a Gubody Ferenc ceglédi polgármester ellen elkövetett becsületsértés miatt hat havi fogságbüntetésre ítélte.

A francia képviselőház viharos ülésén Cassagnacot Lalles képviselő megsértette, minek folytán több rendbeli kihívások történtek.

— november 16.

A közegészségi egyesület ülésén dr. Müller Károly egyetemi tanár indítványt tett a tanuló ifjuság túlterhelésének meggátolására.

A londoni rendőrség ma reggel egy Murphy Tamás nevű embert fogott el, akire

nagyon illik a körülött asszonygyilkosról közzétett személyleírás. Magaviselete is nagy gonosztevőt árul el.

Halason nagy ünnepélyességgel tartották meg Szuper Károlynak, az operaház tagjának 50 éves színi jubileumát. Halas város díszes 'eziüst babékoszorúval tüntette ki az ünnepeket.

A Rókus-kórházba egy elegáns nő egy beteg leányt vitt be, azután hirtelen eltűnt. A beteg nő csakhamar holt gyermeket szült s mérgezési tünetek között eszméletét veszítette.

— november 17.

A képviselőház megkezdte a regale megváltásról s az állami italmérési jövedékről szóló javaslatok tárgyalását.

Psekerhoffer Károly nevű iparlovag, a „Laterne“ című zuglap szerkesztője Schlesinger Johanna háztelajdonosnőnek szerelmet vallott s 5000 frtjával megugrott.

A ferencvárosi régi temető melletti homokbányában a leomló föld egy munkást maga alá temetett s súlyosan megsebesített.

Károlyi Gábor gróf Turinba utazott, hogy Kossuthnak átadja a székesfejérvári diszpolgári oklevelet.

Rozsnyón elfogták a madách-utcai rablót Palencsár Dávid Károly hentes legény személyében.

A Kuts kikötőből India-felé közlekedő Vaitorna nevű gőzhajó kilencszáz benszülöttel elsüllyedt. Az erősen épült hajó forgószelebe került miáltal teljesen szétzúzatott. A hajólegénységéből sem tudott senki sem menekülni.

Egy ruszesuki lap szerint a volt ruszesuki préfékt: Mantov, hivatalnoksága alatt 8 satorza-gonából való bolgárt meggyilkoltatott a börtönbe s holttesteiket kövekkel nyakukban a Dunába vetette.

A moszkva-viarani vasuton ismét nagy vasuti összeütközés volt Perovo állomás közelében. Több mint 20 egyén megöletett vagy megsebesült.

— november 18.

A Duna-gőzhajózási társaság jelenti, hogy a helyi hajójáratokat a plébánia-tér és ó-buda, továbbá Budapest, a Budafok és Tétény között a jégzajlás miatt be kellett szüntetnie.

Tisza kormányelnök tudatta a biharmegyei gazdasági egyesülettel, hogy Nagyváradon cukorfinomító, Biharmegyében pedig nyerscukor gyár felállítását fogja kieszközölni, ha a birtokosok évenként egy millió métermáza cukorrépat biztosítanak.

Bukarestből távirják: A királyi palota istállóinak egy része ma reggel négy órakor leégett. A tűz átterjedését magára a királyi palotára, szerencsére sikerült megakadályozni. Kár csak az épületekben történt; emberélet nem esett áldozatul.

Miksa bajor herceg temetése programmszerűleg ment végbe Münchenben. Ferenc József király is ott volt.

A fővárosban föllállított új menedékházat ünnepélyesen fölszentelték.

— november 19.

Kossuth egy párisi lap munkatársa előtt hosszabb nyilatkozatot tett a politikai helyzetről.

Pozsonymegye választmánya Maszát Antal megyei főjegyzőt hivatalvesztésre ítélte.

Párisban Villeroy bankár neje, Hirsch báró unokahuga a Szajnába vetette magát. Holttestét még nem sikerült megtalálni.

Gounod, a híres zeneszerző, hir szerint, megőrült.

Bánffy Béla gróf, a képviselőház alelnöke, birtokán meghalt.

A műegyetemi hallgatók Csáky Albin gróf kultuszminister nejét, szül. Bolza Anna gróf nőt bálványának fölkérték.

— november 20.

A pápa enciklikát intéz a nagyhatalmakhoz, hogy azokat megnyerje az általános lefegyverzés eszméjének.

Natalia királynét decemberben várják Pétervárra. A királyné a cárnét fogja felkérni válópörében való közbenjárásra és tanácskozní fog kiváló orosz ügyvédekkel és egyházi férfakkal. Arról, hogy a királyné Orosz-Lengyelországban birtokot vásárolt, jól értesült körökben semmit sem tudnak.

A borkii vasuti szerencsétlenség ügyében megindított vizsgálatot befejezték és annak eredményét legközelebb hivatalosan közzéteszik. Annyi máris kiszivárgott, hogy a pályatest rossz állapota volt egyik főoka a kisiklásnak.

Torda-Várfalva községben a csendőrség pénzhamisító bandát tartóztatott le.

Tepla pozsonymegyei községben egy parasztasszony tizhónapos gyermekét egyedül hagyta a konyhában a földön s az ajtó nyitva maradt. Az udvarról bement a konyhába a dísznő és a gyermek fejét és testének nagy részét megette. A szerencsétlen anya közel van a megőrüléshez.

Besztercebányáról feltűnést keltő öngyilkossági hírt jelentenek. Rücker Ede a 25. gyalogezred általánosan ismert és kedvelt száza dos a öngyilkossá lett. Az ok még eddig ismeretlen.

Békés-Gyulán a kir. törvényszék szenzációs bűnügyben kezdte meg a végtárgyalást. A vád lottak a hivatalától már korábban felfüggesztett Friedrich Mihály városi kapitány és Papp Gábor, a szintén felfüggesztett rendőrbiztos. A fölolvastott vádlevél szerint nevezettek a sikkasztás, vesztegetés, csalás, zsarolás hivatalos hatalommal való visszaélés, személyes szabadság megsértése, hamis tanuskodás és végül bűnszegédkezés vétségeit követték el, még pedig a kapitány összesen 29 esetben, a rendőrbiztos pedig 6 esetben, nem számítva ide ama számtalan följelentést, melyeket különböző okokból nem lehetett a törvényszéknek figyelembe vennie.

Brüsszelben a szocialisták népgyűlését, melyen egyesek vörös zászlóval jelentek meg, a rendőrség szétkergette.

— November 21.

Párisban hire jár, hogy Wilson közzéteszi azt a huszonkétezer darab okiratot, melynek adatai kompromitálni fogják mindazokat, akik Franciaországban ma szerepet játszanak a kormányban és a kamarában. Az okmányok közzétételét a Gilly-pör siettetette, mert Wilson eredetileg úgy tervezte, hogy csak a választásokat megelőző télen fogja megkezdeni leleplezéseit és ezekkel megbuktatja a kormányt.

Szerbiában a választási mozgalmak véres összeütközésekre vezetnek Sabácban és Leskovácban a rendőrségnek kellett közbelépnie. Dragesovácban a radikálisok azzal fenyegetőznek, hogy az ellenük szavazókat meggyilkolják és házaikat fölgyújtják.

Londonban a Whitechapel városrészben a hirhedt asszonygyilkos ma ismét gyilkosságot kísérelt egy asszonyon és el is menekült. Az áldozat azonban él és így van remény, hogy vallomása alapján a rendőrségnek sikerülni fog a vérengző szörnnyeteget elfogni.

Aradon Kővér Béla adófelügyelői fogalmazó és seprősi birtokos neje, szül. Hendrey Fidélf agyonlőtte magát,

Bécsben Frohner János volt budapesti polgár s jelenleg a bécsi Hotel Imperial tulajdonosa, a magyar király császári jubileuma alkalmából két alapítványt tett, magyar célokra. Kétezer forinttal belépett a magyarországi hírlapírók nyugdíjintézetének alapító tagjai közé; Bécsben pedig tízezer forintos alapítványt tett az osztrák egyetemi hallgatók jutalmazására, akik a magyar nyelvet szóban és írásban tökéletesen elsajátítják.

Kossuth Lajost, a látogatására Turinba utazott Károlyi Gábor gróf a legjobb egészségben találta.

A budapesti valerókaszárnnyában pár nappal ezelőtt agyonlőtte magát a Mollynary-ezrednek egy, kec-kemétről való ujonge, mert altisztejei kegyetlenül megkínózták.

A Rókus-kórházban egy öreg ember mérget ivott s rövid időn meghalt. A nálatalált levélből kitűnt, hogy Pasty Jánosnak hívják; a nyomor vitte a kétségbeesett lépésre.

A népszínházban „Magduska öröksége“ új befejezéssel került színre. A negyedik felvonás elmaradt. A nagy örökséget nem utasítja vissza az — örökös.

Villeroy, párisi bankár, akinek felesége, Hirsch báró unokahuga a Szajnába ölte magát, hatezer frank jutalmat tűzött ki neje holtteste fölhalálójának.

De Mayo A. Móríc, a bécsi De Mayo A. M. cég főnöke még a múlt hó 18-án eltűnt Bécsből, és mint most kiderül, elsikkasztotta az özv Raschka Karolina nusseldorfi gyárosné által rábizott 30000 forintnyi értékpapirokat.

Borzasztó tűzvész dühöngött a napokban Ujvároska nyitramegyei községben. Tizenkilenc lakóház s a templom leégett. Ngyeményiségű gabona és házi állat elpusztult.

„REGENERATOR“

erősítő bedörzsölés a lovak (és más állatok) minden külső betegsége ellen, mint izületi merevség, ingyengeség és indaganat, csusz, bénaság, esontkinövés, pók, torokgyulladás, sebek, daganatok, fekélyek, nyereg- és szerszámtörés, mirigydaganat, hátsó csánk, ugyszintén erősítésül nagyobb hajtások előtt s után esömör, rüh, stb. ellen. **Vizálló bőrkenőcs** használata minden bőr nemű tartósságát **háromszorosan fokozza**, a bőrneműekbe igen gyorsan behatol és azonnal **puhává, hajlékonyává és vizállóvá teszi. Régi bőrnemű, ha még oly penészes vagy kerges, szép színű és puha lesz.** Igen fontos mindenkinek, ki **lábbeliben** takarékoskodni óhajt, ki drága pénzen vásárolt **lószerszámját** megőrizni kívánja. — **Katonaság, gazdaközönség, vadászok, gyárosok, bőrkereskedők és bőrgyarak, timárok, szijgyártók, kocsigyártók, mérnökök, turisták stb.** részére, mindenre, a mi bőrből van, női cszipő, vadász- vagy lovaresizma, lószerszám, kocsibőr, talpbőr stb. Alkalmaztatik használatban levő bőrczipő, vadász- vagy lovaresizma, lószerszám, kocsibőr, talpbőr stb. Kézzel a bőrre kenve lábbelinél neműre **minden 8 napban**, használaton kívülre **minden 6 hétben.** Kézzel a bőrre kenve lábbelinél neműre **a talp és felsőbőr,** hanem a **sarkak és varrások is jól bekenendők.** Továbbá **bőrlakk, bőrszappan,** nemcsak a talp és felsőbőr, hanem a **sarkak és varrások is jól bekenendők.** Továbbá **bőrlakk, bőrszappan,** nemcsak a talp és felsőbőr, hanem a **sarkak és varrások is jól bekenendők.** (Részletes árjegyzék kívánatra ingyen.)

SZÁVOSZT EMIL, Budapest, IV. Mária-Valéria-utca 4. K. Vegyészeti-gyár: Erzsébetfalva.



